



## Совет Безопасности

Distr.: General  
13 January 2017  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 13 января 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам письмо Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил от 11 января 2017 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мэттью Райкрофт



**Приложение к письму Постоянного представителя  
Соединенного Королевства Великобритании и Северной  
Ирландии при Организации Объединенных Наций  
от 13 января 2017 года на имя Председателя Совета  
Безопасности**

От имени Высшего комитета по переговорам и во исполнение просьбы Генерального координатора Комитета Рияда Хиджаба имею честь препроводить Вам письмо г-на Хиджаба от 11 января 2017 года (см. добавление). В своем письме г-н Хиджаб рассказывает о сложившемся в Вади-Бараде тяжелом положении.

*(Подпись)* **Наджиб Гадбиан**  
Специальный представитель Сирийской национальной  
коалиции при Организации Объединенных Наций

## Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Мы обращаемся к Вам, чтобы призвать Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены незамедлительно принять меры в связи с тревожным и ухудшающимся положением в Вади-Бараде; осудить злодеяния, совершаемые Башаром Асадом и поддерживаемыми Ираном боевиками, действующими в Вади-Бараде; потребовать незамедлительного прекращения неизбирательных нападений на гражданских лиц и серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права; а также настоятельно призвать к полному и незамедлительному соблюдению условий прекращения огня, которые, как утверждает режим, вступили в силу 29 декабря 2016 года.

За период, прошедший после 29 декабря 2016 года, когда теоретически начали действовать условия прекращения огня, режим и его союзники более 399 раз грубо нарушили их, в результате чего погиб по меньшей мере 271 человек. Наиболее вопиющие из этих нарушений были совершены против жителей района Вади-Барады к западу от Дамаска, которых режим и поддерживаемые Ираном боевики подвергли серии безжалостных нападений, по сути ставших еще более агрессивными с тех пор, как якобы начали действовать условия прекращения огня. В частности, военно-воздушные силы режима подвергли источник Айн-эль-Фиджа и деревни Басима, Кафр-Зайт и Хусайния беспощадным и бесчеловечным ежедневным бомбардировкам с применением бочковых бомб, которые по своей природе имеют неизбирательное действие, тем самым бессовестно нарушив общепринятые нормы международного гуманитарного права. Мы также опасаемся того, что режим и его союзники продолжают свою давнюю практику преднамеренного нанесения ударов по объектам жизненно важной инфраструктуры региона. Нас особенно ужаснули сообщения о том, что в четверг, 5 января 2017 года, силы режима выпустили четыре ракеты с токсичным газообразным хлором по расположенной в Вади-Бараде деревне Басима, грубо нарушив обязанности сирийского режима как участника Конвенции по химическому оружию.

Численность населения Вади-Барады составляет более 100 000 человек. Каждый из них испытывает на себе последствия усиленных бомбардировок и беспрецедентной нехватки ресурсов, необходимых для удовлетворения базовых потребностей человека, включая продовольствие, воду, электричество и медикаменты. С середины 2015 года режим вынуждает жителей Вади-Барады сдаться, угрожая им голодом, и он прикрывается соглашением о прекращении огня, чтобы продолжить эту жестокую политику. Только за первые три дня предполагаемого действия условий прекращения огня из-за варварских действий режима перемещению подверглось порядка 1200 человек, а гуманитарное положение тех, кто остался, с каждым часом становится хуже.

Нарушения условий прекращения огня не ограничиваются злодеяниями, сопровождающимися бомбардировками гражданского населения, и включают воздушные удары по объектам, служащим для удовлетворения базовых потребностей человека. Режим и его союзники несут ответственность за уничтожение водонасосной станции в районе Айн-эль-Фиджи в Вади-Бараде, в результате которого около 5,5 миллиона человек остались без воды. Это создало

серьезную угрозу для жизни людей, в частности для находящихся в уязвимом положении детей, которые подвергаются ужасающе высокому риску заражения водными инфекциями, так как им приходится использовать альтернативные неконтролируемые источники воды. Преднамеренная бомбардировка объекта системы водоснабжения в районе Айн-эль-Фиджи представляет собой тяжкое военное преступление, и необходимо привлечь режим к ответственности за это серьезное нарушение норм международного права.

Мы подчеркиваем, что до тех пор, пока сирийский режим и его союзники не положат конец своей политике жестокости и насилия, соглашение о прекращении огня будет держаться на волоске. Категорический отказ режима соблюдать условия перемирия подрывает основы этого соглашения и повлечет за собой провал очередной попытки прекращения огня.

В этой связи мы призываем Совет Безопасности Организации Объединенных Наций немедленно положить конец этим серьезным нарушениям норм международного права и привлечь виновных к ответственности. Мы обращаемся к Вам с просьбой не допустить того, чтобы эти бессовестные действия повлекли за собой провал очередного соглашения о прекращении огня, и вместо этого незамедлительно принять меры для того, чтобы дать сирийскому народу новую и небывалую надежду на возможность найти конструктивный путь к мирному урегулированию. Мы также призываем Организацию Объединенных Наций оказать поддержку в усилиях по выяснению обстоятельств произошедших в Вади-Бараде инцидентов в целях установления того, кто несет ответственность за совершение нарушений норм международного права против гражданского населения. Духом правосудия в Сирии должны руководить не безнаказанность, а принципы ответственности и верховенства права. Кроме того, мы просим незамедлительно обратить внимание на водный кризис, последствия которого испытывают на себе миллионы людей. Необходимо как можно скорее положить конец распространению заболеваний и страданиям, вызываемым этим кризисом, в частности путем обеспечения возможности для доставки гуманитарной помощи в соответствии с резолюцией [2254 \(2015\)](#) Совета Безопасности.

Как и всегда, наши усилия сосредоточены на удовлетворении потребностей сирийского народа и преодолении стоящих перед нами огромных трудностей. Мы вновь заявляем о своей приверженности обеспечению политического урегулирования сирийского конфликта и соблюдения незыблемых норм права прав человека и международного гуманитарного права в Сирии. Мы рассчитываем на Ваше сотрудничество и помощь в усилиях по обеспечению долгожданного завершения этого насильственного конфликта.

*(Подпись)* Рияд Хиджаб  
Генеральный координатор  
Высший комитет по переговорам сирийских  
революционных и оппозиционных сил